

Gemeinde

# Puls 49

72. Jahrgang

5. Dezember 2013

wittenbach



GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 3 Vereinsmitteilungen
- 6 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 8 Katholische Kirchgemeinde
- 10 Pulsmesser
- 19 Impressum

Wer rennt so eilig durch Schnee und Wind? Es ist Samichlaus, Schmutzli und ein Esel. Wie immer viel zu geschwind. Da nicht alle diese Zeilen lesen und verstehen können, verrate ich ihnen ein Geheimnis. Als die Kinder klein waren und ich als Vater gross, übernahm ich mal den Chlaus-Job für eine ganze Schar Kinder. Aus der Arbeit, zum Gewandverleih, in den Wald, Fackeln an, Feuer an und auf «ho, ho, ho» ging's los. Den Lohn für diese Mühe erhalte ich noch heute. Immer am 6. Dezember kommen mir die hoffnungsvollen Kinderaugen und liebevollen Gesten der Kleinen in den Sinn. Hier steckte wahrlich mehr dahinter.

## 2

## Bauverwaltung

### Baubewilligung

Bauherr /  
Projektverfasser: Graf GU AG, Oberer Graben 16,  
Postfach 145, 9012 St. Gallen

Objekt: Umbau und Erweiterung  
Einfamilienhaus

Standort: 2476 / Rosengartenstr. 31,  
9300 Wittenbach

Bauverwaltung Wittenbach

## Mütter- und Väterberatung

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a, Areal  
Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

### Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle

Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

## OSTWIND-Fahrplan ist abholbereit

**Der OSTWIND-Fahrplan 2014 ist ab dem 4. Dezember 2013 bei allen Gemeinden, Bahnhöfen und Billett-Verkaufsstellen erhältlich. Der neue Fahrplan gilt ab Sonntag, 15. Dezember 2013.**

Der Fahrplanband «St.Gallen, beide Appenzell, Glarus und Fürstentum Liechtenstein» umfasst das gesamte Fahrplanangebot in den Kantonen St.Gallen, Glarus, beide Appenzell, wichtige Linien im Fürstentum Liechtenstein sowie wichtige Strecken in Richtung Thurgau, Winterthur und Schaffhausen. Im vorderen Teil sind die Informationen zum Tarif und Billettsortiment zu finden.

Selbstverständlich ist der OSTWIND-Fahrplan weiterhin kostenlos erhältlich und kann ab sofort beim nächsten bedienten

Bahnhof, bei jeder Gemeinde oder bei einer anderen Verkaufsstelle des öffentlichen Verkehrs bezogen werden.

### Tarifverbund Ostwind wird erweitert

Auf den Fahrplanwechsel vom 15. Dezember 2013 wird der Tarifverbund Ostwind wie folgt erweitert:

- Der Kanton Glarus wird in den Tarifverbund Ostwind integriert. Das Ostwind-Zonensystem mit dem ganzen Billettsortiment wird damit auf das ganze Glarnerland ausgedehnt. Gleichzeitig wird das Glarnerland in den Z-Pass-Verbund des Wirtschaftsraumes Zürich integriert.
- Die Fahrausweise des Tarifverbundes Ostwind werden neu für Reisen ins Fürstentum Liechtenstein ausgegeben. Auch aus dem Fürstentum Liechtenstein sind die Fahrscheine ins ganze Ostwind-Gebiet erhältlich.
- Der Tarifverbund Ostwind bläst ab Fahrplanwechsel weiter über die Landesgrenzen hinweg. Die Tarifkooperation mit dem Verkehrsverbund Vorarlberg wird parallel zur «Neuen S-Bahn St.Gallen» eingeführt. Im grenznahen Gebiet sind grenzüberschreitende Einzelbillette und Abonnemente nach Vorarlberg und umgekehrt erhältlich.

Weitere Informationen: [www.ostwind.ch](http://www.ostwind.ch)



ostwind.ch

# Der neue Fahrplan 2014 ist abholbereit!

Gratis am Schalter Ihrer Gemeinde  
oder bei der nächsten Verkaufsstelle.

# 3

## Soziale Dienste

### Wir suchen Frauen und Männer, welche sich für die Übernahme einer Beistandschaft interessieren.

Sie trauen sich die Begleitung eines betagten, behinderten oder psychisch leidenden Menschen zu. Sie sind interessiert, einen Mitmenschen zu Hause oder im Heim zu begleiten, ein Einkommen und/oder Vermögen zu verwalten oder Hilfeleistungen zu koordinieren. Diese Aufgabe ist ein Ehrenamt und wird mit einer Mühewaltsentschädigung abgegolten. Weitere Auskunft erhalten Sie von: Esther Mock, Beratung von privaten Beiständen, 071 292 21 60



#### Spitexverein Wittenbach-Häggenschwil-Muolen

Wir sind eine zukunftsorientierte und moderne Organisation für drei Gemeinden und beschäftigen 20 Mitarbeitende und eine Lernende. Wir betreuen Menschen jeder Altersgruppe, welche Hilfe und Pflege in ihrem vertrauten Umfeld benötigen. Infolge Pensionierung einer langjährigen Mitarbeiterin suchen wir zur Unterstützung unseres Spitex-Teams per 1. Januar oder nach Vereinbarung

#### Fachangestellte Gesundheit oder Haushelferin mit Rotkreuzkurs 30–50 %

für die Abendeinsätze von ca. 16:00 – 21:00 Uhr

**Ihre Aufgaben:** – Betreuung und Körperpflege bei unseren KlientInnen zu Hause  
– Zusammenarbeit im Pflege- und Betreuungsteam

**Ihr Profil:** – Ausbildung zur FAGE oder Hauspflegerin oder Haushelferin mit Rotkreuzkurs  
– Freude am Umgang mit Menschen  
– hohe Sozialkompetenz und Selbständigkeit  
– Führerschein und/oder Sportlichkeit fürs Elektrobike

**bei uns erwartet Sie** – Ein gut eingespieltes und erfahrenes Team zu Ihrer Unterstützung  
– Anstellungsbedingungen nach Richtlinien des Spitex-Verbandes  
– Möglichkeit zur Weiterbildung

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns darauf, Sie kennen zu lernen. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne: Frau Marie-Claude Braun, Leiterin Spitex WHM, Tel. 079 674 97 04.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an: Spitexverein WHM, Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach oder [leitung@spitex-whm.ch](mailto:leitung@spitex-whm.ch)

## Vereinsmitteilungen

### etwas \* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen Fachkräfte zur Verfügung.

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch)

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

### Fami – Familie miteneand

Adventskalender

Do, 5.12.	Familie Meister	Böhlstrasse 19
Mo, 9.12.	Familie Griggio	Hohlgarten 3a
Di, 10.12.	Ludothek Wittenbach	Obstgartenstrasse 20
Mi, 11.12.	Chinderhuus Cavallino	Weidstrasse 7a
Do, 12.12.	Kinderwelt Spielgruppe	Arbonerstrasse 9
Fr, 13.12.	Familie Lundgren	Ziegeleistrasse 57
Mo, 16.12.	Familie Mäder	Bettenwiesenstrasse 21
Di, 17.12.	Familie Hofer	Ringstrasse 12
Mi, 18.12.	Familie Schetter	zum Erlacker B
Do, 19.12.	Familie Bösch	Ringstrasse 10

### IG Schloss Dottenwil, [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Samstag 7. Dezember Adventskonzert Kantorei Tablat und weihnachtliches Singen für alle, Küche ab 18 Uhr, Konzert 20 Uhr, Eintritt frei / Kollekte

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise Ruedi Sutter, Fotografie, Zauber der Blüte, bis 25.12.

Mithelfen? und Freude haben...

[info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) oder 071 298 26 62

### Läufergruppe Wittenbach

Nächster Winterlaufcup: Dozwil am 14.12.13

## 4

**Ludothek Wittenbach**

Herbstzeit heisst Einkaufszeit für die Ludothek. Ganz viele neue Spiele und Spielgeräte stehen für euch bereit. Wollt ihr mit neuen Fahrzeugen herumkurven oder die aktuellsten Hitspiele aus der Werbung ausprobieren?

Ein neuer Feuerwehr-Unimoc mit Gangschaltung, ein Puppenwagen und ein Twist Car warten auf ihre erste Ausfahrt. Ausserdem findet ihr auf unserm Neuheitentisch verschiedene neue Gesellschaftsspiele für Gross und Klein. Da ist zum Beispiel «La Cucaracha», «Der verzauberte Turm», «Qwixx» und natürlich das Spiel des Jahres «Hanabi». Auch neue Playmobilartikel, DVDs und CDs warten auf euch. Kommt doch mit eurem Mami oder Papi an der Obstgartenstrasse 20 vorbei und lasst euch überraschen. Gerne zeigen wir euch unser tolles Angebot.

Weitere Infos unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch)

Adventsfenster 10. Dez. 2013

Am Dienstag, 10. Dez. 2013 um 17.30 Uhr öffnet das Adventsfenster an der Obstgartenstrasse 20. Wir laden alle Kasperlifans zu einem kurzen Kasperlitheater in die Ludothek ein. Lasst euch vom «Räuber Rumpel» überraschen – nicht verpassen!

Weitere Informationen finden Sie unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch).

**Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Krohnbühl**

Heute Donnerstag, 5. Dezember 2013, Aufräumarbeiten vom Tag der offenen Tür.

**Ornithologischer Verein**

Samstag, 14. Dezember, 19.00 Uhr  
Klausabend mit Lotto im Hotel Rössli

**Samariterverein Wittenbach**

6. Januar 2014 Rückenverletzungen und Fahrzeug

**Schützengesellschaft Wittenbach**

Samstag, 07. Dezember 2013

28. Claussschiessen Merishausen, anschliessend Goldsiegelschiessen Gächlingen (für Angemeldete) und 37. Blutwurst-Schiessen Güttingen

**Senioren-Verein Wittenbach**

Jass-Nachmittag: 11. Dezember freies Jassen im «Kappelhof»  
12. Dezember Hock ab 15.00 Uhr im Kappelhof  
Adventsessen im Rest. Hirschen ab 14.30 Uhr mit Lottomatch, (ausnahmsweise Freitag, 13. Dezember)

**Treff der Briefmarkenfreunde**

Gedankenaustausch und Hock am 12. Dezember 2013, 19.30 Uhr, im Restaurant Hirschen, Wittenbach. Bei Fragen: Ernst Konrad, Tel. 071 298 35 02.

**«Fit Für den Winter» 2013**

Zu kalt, um sich draussen zu bewegen? Wir bieten eine Alternative, nämlich ein buntes Programm, zusammengestellt von Wittenbacher Vereinen und Privaten: Nutzen Sie die Gelegenheit und lernen Sie neue Bewegungsmöglichkeiten, neue Vereine oder neue Leute kennen. Tun Sie Gutes für Ihre Gesundheit und starten Sie fit in den Winter!

DO	5.12.2013	19.00–20.30 Uhr	Werkhof	Zumba mit Larissa
DI	10.12.2013	19.30–20.30 Uhr	<b>Schwimmbad Sonnenrain</b>	Wassergymnastik organisiert vom Schwimmclub Wittenbach Leitung Jeanette Möckli TeilnehmerInnen bezahlen den Eintritt ins Schwimmbad
DO	19.12.2013	19.00 bis	Treffpunkt Gemeindehaus	Winterwandern organisiert durch die AG wittenbach.bewegt

Da die OZ-Turnhallen zurzeit saniert werden, finden die Angebote im Instruktionssaal, erster Stock des Werkhofs, an der Hofenstrasse statt. Bitte Mätteli oder Badetuch und etwas zu trinken mitnehmen!

**Viel Spass wünscht AG wittenbach.bewegt** Marlies Lorenz, Christophe Wäsipi, Corinne Regli-Schaer, Claudia Lanker, Ingrid Ochsner, Lili Bajic

# 5

## Offene Turnhallen im Winter 2013/2014

**Auch diesen Winter öffnen wir an vier Sonntagen die Turnhallen des OZ Grünau für Sport, Spiel und Spass. Die Angebote sind gratis. Reserviert euch die folgenden Daten:**

**Wir werden die Daten nicht erneut im Puls melden. Notiert euch also die Daten direkt in der Agenda!**

Bewegte Grüsse wünscht die  
**Arbeitsgruppe wittenbach.bewegt.**

**Für alle Kinder ab 1 Jahr bis  
und mit Unterstufe**

Sonntag, 15. Dezember 2013  
Sonntag, 16. Februar 2014

10.00–12.00 Uhr  
14.00–16.00 Uhr

Turnhallen OZ Grünau

**Ein Elternteil muss die Kinder begleiten!**

Kontaktpersonen: Corinne Regli-Schaer

**Für alle Mittelstufenschüler/-innen**

Sonntag, 9. Februar 2014  
Sonntag, 9. März 2014

10.00–12.00 Uhr

Turnhallen OZ Grünau

Kontaktpersonen: Claudia Lanker  
und Ingrid Ochsner

**Für alle Oberstufenschüler/-innen**

Sonntag, 9. Februar 2014  
Sonntag, 9. März 2014

13.00–15.00 Uhr

Turnhallen OZ Grünau

Kontaktpersonen: Claudia Lanker  
und Ingrid Ochsner



# 6

## Dezember

### Donnerstag, 5.

- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff  
12.15 Mittagstisch  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe, **Achtung! im Dottenwil**

### Freitag, 6.

- 06.30 Morgengebete im Kirchgemeindehaus  
16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof  
19.00 «aufwind» Abendgottesdienst für Jugendliche und Erwachsene im Kirchgemeindehaus

### Samstag, 7.

Gospelchor Konzert s. Anzeige

### Sonntag, 8.

- 09.30 **Gottesdienst** mit Pfr. H. Hüsemann  
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus  
10.45 Matinée s. Anzeige


### Montag, 9.

- 19.45 Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

### Dienstag, 10.

- 14.30 Senioren-Nachmittag s. Anzeige  
17.00 «Schatzkiste» – Kindergruppe

### Mittwoch, 11.

- 09.00 Interkultureller Frauenchor  
17.30 K-Treff   
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte  
19.30 Frauenbande: Auskunft: Angela Hüsemann  
a.huesemann@gmx.net

### Donnerstag, 12.

- 12.15 Mittagstisch: Anmelden bis Di Abend,  
19.00 Uhr an Frau Daniela Hefti,  
Tel. 079 307 00 58  
14.00 «etwas» Nähcafe im Kirchgemeindehaus  
19.30 Kleingruppe für Jugendliche u. Erwachsene  
20.00 Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

### Freitag, 13.

- 19.00 Jugendgruppe Teens-Treff

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10  
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14  
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13  
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68  
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79  
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42  
**www.tablat.ch / www.tt-w.ch /**  
**www.familienkirche-wittenbach.ch**

## K-Treff Wittenbach

Der Treffpunkt für Armutsbetroffene  
in Wittenbach



### Wenn das Geld knapp wird

Es gibt Menschen in unserer Gemeinde, die nicht wissen, woher sie Ende Monat das Geld nehmen müssen für ihren nächsten Einkauf. Dieses Bild hat eine junge Schweizer Mutter gemalt, welche selbst von der Armut betroffen ist. Oft weiss sie nicht, wie sie ihren drei Kindern das Nötigste geben kann.

### K-Treff – eine Sorge weniger!

Für solche Menschen gibt es in Wittenbach den K-Treff. Dort können sie für einen symbolischen Beitrag Lebensmittel einkaufen, in der Cafeteria miteinander austauschen und neue Menschen in gleicher Situation kennenlernen. Der K-Treff erhält die Lebensmittel von der «Schweizer-Tafel». Nicht immer aber hat es genug. Deshalb kaufen wir mit Ihren Spendengeldern zusätzliche Lebensmittel.

### Wer kann profitieren?

Der K-Treff ist jeden Mittwoch von 17.00 bis 18.30 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus Wittenbach geöffnet. Menschen mit einer Berechtigungskarte, welche von den Sozialämtern ausgestellt wird, können hier Lebensmittel beziehen und ein kleines Stück Heimat erfahren. Ungefähr 40 freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter helfen mit, damit Menschen in ihrem engen Budget entlastet werden können.

**Im Namen aller Armutsbetroffenen danken wir herzlich für Ihre Spende.**  
**Ihr K-Treff-Team**

Konto-Nr. für Einzahlungen:  
St. Galler Kantonalbank 9001 St. Gallen  
Zu Gunsten von:  
CH36 0078 1015 5093 8300 3  
Beratungsstelle und Sozialdienst  
der Evangelischen Gemeinde  
9300 Wittenbach  
PC-Konto 90-219-8



8. Dezember 2013, 10.45 Uhr  
**Matinée zum Advent**



**Hans-Jürg Meyer (Querflöte) und Niklaus Meyer (Klavier)**

**Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)**

Sonate in E-dur für Flöte und Klavier

- Adagio ma non tanto, Allegro, Siciliano, Allegro assai

Aus dem Wohltemperierten Klavier I

- Präludium und Fuge in Fis-dur, Präludium und Fuge in Cis-dur

**Georg Philipp Telemann (1681 - 1767)**

Fantasie in d-moll, Fantasie in e-moll, für Flöte allein

**Jean Binet (1893 - 1960)**

Sonatine, Lent-modérément animé, Lent, Assez vif

Sonntag, 8. Dezember 2013, 10.45 Uhr, in der Kirche Wittenbach

Dauer: 45 Min., Eintritt frei - Kollekte

Bildnachweis: GertiG/photocase.com

Herzliche Einladung,  
Sonntag 15. Dezember 2013, 9.30 Uhr  
**«Singottesdienst zum 3. Advent»**



**Mit vielen Weihnachtsliedern.**

**Musikalische Gestaltung:**

Esther Uhland, Klavier und Leitung

Margreth Lowe, Violine

Regula Boetschi, Cello

Andrea Peier, Flöte

Eduardo Nascimento, Perkussion

**Liturgie:** Ueli Bächtold

in der Kirche Vogelherd, Wittenbach

Senioren-Adventsnachmittag  
**«Worauf wir warten?»**



**Lieder und Geschichten zu Advent und Weihnachten.**

Gemeinsam mit dem Chor der Pro Senectute feiern wir einen fröhlichen, besinnlichen Nachmittag im Advent.

Anschliessend geniessen wir wie immer einen feinen Advents-Zvieri.

Das Vorbereitungsteam freut sich auf Sie.

Dienstag, 10. Dezember 2013, 14.30 Uhr  
im Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach

GOSPEL WITTENBACH  
MIGROS Kulturzentrum  
**Gospel**  
Gospelchor Wittenbach  
Adventskonzert 2013

Samstag, 7. Dez. 20:00  
Ev.-ref. Kirche Vogelherd  
in Wittenbach

Eintritt frei - Kollekte  
www.gospel-wittenbach.ch



## Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

### Donnerstag, 5. Dezember

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad  
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

### Freitag, 6. Dezember

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof  
19.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,  
Kapelle, anschliessend eucharistische Anbetung

### Samstag/Sonntag, 7./8. Dezember – 2. Adventssonntag

Opfer: Universität Freiburg  
Gedächtnis: Josef Metzger, Hans Brandes (Gommenschwil), Walter König und Sohn Walter

### Samstag, 7. Dezember

18.00 ⇒ Eucharistiefeier mit dem Kammerorchester Rondino, Taufe von Leonis Severin Oehry, St. Ulrich  
Predigt: Christian Leutenegger

### Sonntag, 8. Dezember

09.30 ⇒ Eucharistiefeier mit dem Kammerorchester Rondino, St. Konrad  
Predigt: Christian Leutenegger  
anschliessend bereitet Anny Niethammer den Kirchenkaffee

### Mittwoch, 11. Dezember

06.30 ⇒ Rorate, St. Konrad  
19.00 Rosenkranz, St. Konrad

### Donnerstag, 12. Dezember

09.00 Eucharistiefeier, **St. Ulrich**  
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

## ... und Veranstaltungen

### Donnerstag, 5. Dezember

19.00 Probe Kirchenchor und Klausabend, Ulrichsheim

### Freitag, 6. Dezember

17.00 KAB-Klausaktion mit Hausbesuchen

### Samstag, 7. Dezember

17.00 KAB-Klausaktion mit Hausbesuchen

### Sonntag, 8. Dezember

17.00 Adventskonzert der Musikgesellschaft Konkordia, St. Konrad

### Montag, 9. Dezember

18.30 ⇒ Bibelwerkstatt, Ulrichsheim

### Mittwoch, 11. Dezember

14.30 ⇒ Advents- und Geburtstagsfeier für Seniorinnen und Senioren mit Aufführung des Krippenspiels, St. Konrad  
17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd  
19.30 Themenabend der Firmgruppe, Ulrichsheim

### Donnerstag, 12. Dezember

20.00 Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

## Informationen aus der Pfarrei

### Spiritueller Impuls zur Anbetung vom 6. Dezember

Advent ist eine Zeit der Erschütterung, in der der Mensch wach werden soll zu sich selbst (Alfred Delp, 1907–1945).

### Kammerorchester Rondino

Traditionell gestaltet das Kammerorchester Rondino die Gottesdienste am 2. Advent. Auch in diesem Jahr erwartet uns eine musikalische Überraschung.

### Rorate-Gottesdienste

In der Frühe aufstehen und gemeinsam mit einem besinnlichen Gottesdienst in den Tag starten am:

Mittwoch, 11. Dezember, 06.30 Uhr – St. Konrad

Mittwoch, 18. Dezember, 06.30 Uhr – St. Ulrich

**Bitte beachten Sie**, dass der 9-Uhr-Gottesdienst am Donnerstag, 12. Dezember, in St. Ulrich stattfindet.

### Dienst an den Spitalpatienten: KAB im Einsatz

Am Sonntag, 8. Dezember, übernimmt eine Gruppe von Freiwilligen der KAB Wittenbach den «Bettenschiebedienst» am Kantonsspital St. Gallen. Patienten werden von den Krankenzimmern zum Gottesdienst in der Spitalkapelle begleitet. So wird möglichst vielen Patienten eine Teilnahme am Gottesdienst ermöglicht. Danke allen Helferinnen und Helfern.

### Bibelwerkstatt: Paulus in Korinth

Korinth war eine Stadt von ganz anderer Art als Athen. Seit 46 v. Chr. aus den Ruinen wiedererstanden, war es dank seiner Lage zum wirtschaftlichen Umschlagplatz zwischen Ost und West geworden. Hauptstadt der römischen Provinz Achaia, Sitz des Prokonsuls, gefüllt mit Menschen aus allen



# 9



Ländern, die das Verlangen nach Arbeit und Verdienst, nach Lebensfreude und Sinnenlust in die Weltstadt trieb. Wer die Briefe des Paulus liest, die er nach seiner ersten Mission an die korinthische Gemeinde schrieb, vermag aus den Mahnungen und Sorgen des Apostels zu erkennen, wie lebendig und unruhig, aber auch wie bereit dieses Volk von Korinth für das Evangelium war.

In der Bibelwerkstatt am Montag, 9. Dezember, um 18.30 Uhr im Ulrichsheim, begleiten wir Paulus auf seiner Missionsreise nach Korinth. Herzlich willkommen.

### Seniorenachmittag

Am Mittwoch, 11. Dezember, um 14.30 Uhr, lädt das «Frohe Alter» alle Seniorinnen und Senioren herzlich zu einer Advents- und Geburtstagsfeier ins Kirchenzentrum St. Konrad ein. An diesem Nachmittag feiern wir die Premiere des diesjährigen Krippenspiels. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Jubilarinnen und Jubilare, die in diesem Jahr einen runden Geburtstag feiern durften, dabei sein können. Sie haben eine persönliche Einladung erhalten. Für einen Fahrdienst melden Sie sich bitte bei Karl Helbling, Tel. 071 298 26 04, oder Hans Ammann, Tel. 071 298 35 78.

### Jugendarbeit: Kick-off für Girlgruppe 1. Oberstufe

Am Freitag, 13. Dezember, findet ein Spaghettiplausch in den Jugendräumen des St. Konrad statt. Beginn: 18.30 Uhr. Ende: 22.00 Uhr. Anmeldung bis 10. Dezember direkt bei Sonja Billian, telefonisch 071 298 07 23 oder an [sonja.billian@bluewin.ch](mailto:sonja.billian@bluewin.ch).

### Versöhnungsfeier

Die Versöhnungsfeier vor Weihnachten ist am 3. Adventssonntag, 15. Dezember, um 19.00 Uhr in St. Konrad.

#### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65  
077 479 56 87  
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20  
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: [c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch](mailto:c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch)  
[pfarramt.wittenbach@bluewin.ch](mailto:pfarramt.wittenbach@bluewin.ch)  
[www.pfarrei-im-netz.ch](http://www.pfarrei-im-netz.ch)  
[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

#### Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24  
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23  
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

## Gemeinde Puls

### «Die Werbe-Plattform der Region!»



#### Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggen-schwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

**Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten  
auf [www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)**

#### Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH  
Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Telefon 071 222 76 36  
Fax 071 222 76 40  
[info@maxsolution.ch](mailto:info@maxsolution.ch)

## 10

## Ernst Kast AG und A-Region

**Neu Schacht- und Kanalreinigung, Ausgliederung der Kehrichtabfuhr**

Seit vielen Jahren besorgte die Ernst Kast AG die Kehrichtabfuhr in zehn Gemeinden der A-Region, so auch in Wittenbach. Mit der Pensionierung von Ernst Kast und der Geschäftsübernahme durch den Sohn konzentriert sich die Firma neu auf Schacht- und Kanalreinigungen. Für die Kehrichtabfuhr wurde ein Nachfolger gesucht. Mit der Firma Egger Transport AG aus Waldkirch übernimmt dessen Sohn

Marius Egger den Bereich Kehrichtabfuhr per 1. Januar 2014. Für die Bewohner der zehn A-Region-Gemeinden ändert sich dabei nichts, betonte Ernst Kast anlässlich der Information durch die A-Region. Die Egger Transport AG übernehme mit der neuen Aufgabe sowohl die drei Kehrichtsammelfahrzeuge als auch die zwei Chauffeure und drei Belader. «Neu wird einzig die orange Farbe der Fahrzeuge durch grün ersetzt», sagt Kast.

Erst im Jahre 1967 habe die Ernst Kast AG einen Lastwagen angeschafft, erläuterte Marius Egger die Geschichte der Abfuhr. Vorher sei die Kehrichtabfuhr mit Ross und Wagen erledigt worden. In den letzten Jahren hat die Firma Kast jährlich 6'200 Tonnen Kehricht abgeführt. Dazu kamen jeweils 500 Tonnen Papier und 400 Tonnen Grünabfall.

Die Ernst Kast AG setzt sich seit 1973 für die vielseitigen Aufgaben rund um die Schacht- und Kanalreinigung ein. Dabei greift sie auf langjährige Erfahrung zurück. Unter der neuen Leitung von Thomas Kast, freut sich die Ernst Kast AG auf viele interessante Aufgaben.

Text und Bild: Ernst Kast AG

**ERNST KAST AG**

Wir sind nach wie vor tätig für:

- Kanalreinigungen
- Schachtreinigungen
- Ölabscheider-Entsorgung
- Schlamm-sammler-Entsorgung
- Flüssigabfall-Transport
- Klärschlamm-Transport
- Kanal-Kontrolle mit TV
- Schneeräumung

Die Ernst Kast AG bietet Ihnen Erfahrung, Knowhow und perfekte Arbeiten. Seit 1973 sind wir professionell im Bereich Rohrreinigung tätig. Jederzeit sind wir für Sie einsatzbereit.

Rufen Sie uns an!

**Unserer treuen Kundschaft wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesegnetes 2014!**

# 11

## Jahrgängertreff 1945–1955

### Spaziergang zum Kurhaus Oberwaid



Mit dem letzten Anlass im November fand unser Jahr einen «krönenden» Abschluss, folgten doch 35 Personen der Einladung. Auf dem Programm stand ein Fussmarsch mit anschliessender Führung durch das neue Kurhaus Oberwaid. Es wurde uns ein sehr interessanter Einblick in den Betrieb, mit seinen verschiedenen Bereichen, gewährt.



Anschliessend hatten wir Gelegenheit, in angenehmer Atmosphäre Kaffee und Kuchen zu geniessen und über die gewonnenen Eindrücke zu diskutieren. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im neuen Jahr und wünschen euch frohe Festtage und ein gutes 2014.

Text und Bild: Cecile Moser

22074



### Gesunde Festtage in der Oberwaid

Verbringen Sie Ihre Feiertage bei uns in der festlich geschmückten Oberwaid. Wir heissen Sie herzlich willkommen:

**WAIIdnacht Festessen | 24. und 25. Dezember 2013**  
Ausgewählte 4-Gang-Menüs von Küchenchef Sepp Herger in weihnachtlicher Atmosphäre, CHF 105.- pro Person (inklusive Getränke)

**WAIIdwechsel Festessen | 31. Dezember 2013**  
Exklusives 5-Gang-Galaterie und Tanz in der Lobby mit musikalischer Begleitung der Swinging Party Band. CHF 130.- pro Person (inklusive Getränke)

Die kompletten Festmenüs und Arrangements unter:  
<http://www.oberwaid.ch/aktuell/arrangements.html>  
Weitere Informationen und Reservationen unter:  
T 071 282 04 60 und [reservation@oberwaid.ch](mailto:reservation@oberwaid.ch)

 Schweizer Heilbadklinik seit 1943

Rorschacher Strasse 311 | Postfach  
9018 St. Gallen – Schweiz  
T +41 (0)71 282 0460 | [www.oberwaid.ch](http://www.oberwaid.ch)

 OBERWAID  
KURHAUS & MEDICAL CENTER

Gemeinde Puls



### «Ich bin am Puls»

Neuheiten, Ludothek Wittenbach, Dezember 2013

Auf Ski-Bekleidung **30–50% Rabatt** vom 5.–21. Dezember

Wir sind für Sie da!

Vermietung Kinderski ab 50.– Snowboard ab 90.– pro Saison

 schenk sport

9325 Roggwil  
TEL : 071 455 10 12

221.44

## 12

## Fami – familie mitenand

**Restaurant Krone – Elia**

Arbonerstrasse 2, 9300 Wittenbach  
Tel.: 071 536 00 97  
E-Mail: krone-elia@gmx.ch



Feine mediterrane & griechische Küche

**Mittagsmenu ab Fr. 13.50**

Kegelbahn und Fumoir

**NEU ERÖFFNET**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag bis Samstag: 8.30–13.30 und 17.00–23.30 Uhr

Sonntag: 10.00–14.00 und 17.00–22.00 Uhr

Montag: Ruhetag

22083



22062

**Rückblick Zwergenbühni «Mondmusig»**

Auch dieses Jahr erfreute uns die Zwergenbühni wieder mit einer Aufführung. Über 150 Kinder und Erwachsene schauten gespannt zu beim Stück «Mondmusig». Alle waren glücklich, dass der Mond zum Schluss wieder zu seiner Musik kam. Herzlich danken möchten wir der Kath. Kirchgemeinde, die uns den Saal zur Verfügung gestellt hat. Wir freuen uns bereits jetzt schon auf das nächste Zwergentheater am 19. 11. 2014.

Text und Bild: Fami Wittenbach



## Weihnachtsausstellung auf dem Juggen



Auch in diesem Jahr veranstalten wir wieder eine Weihnachtsausstellung, zu der Sie alle ganz herzlich eingeladen sind. Nebst den Geschenk- und Schmuckartikeln vom Perle Hüsli, dem feinen Schwarzrauch-Speck ist in diesem Jahr eine Bekannte von uns dabei, die wunderschöne Kreationen aus Schwemmholz herstellt und lässige Geburtstafeln, Nuggiketten und Schutzengel kreiert. Besuchen Sie uns doch ganz unverbindlich und geniessen Sie ein paar sinnliche Augenblicke.

**Unser diesjähriges Menu: Raclette für Fr. 8.00**

**Dieses Jahr zusätzlich mit Wettbewerb**

Samstag: 14. Dezember 10.00–19.00 Uhr

Sonntag: 15. Dezember 10.00–17.00 Uhr

Auf bald und liebe Grüsse

Manuela und Michael Zeller-Maurer Juggen 9204 Andwil

# 13

## Verkehrsverein Wittenbach + Hobbykochclub Hirschen

### Gewinner der 4. Wittenbacher Genusswanderung

Herr Bruno Niggli aus Wittenbach konnte den Preis der 4. Wittenbacher Genusswanderung am Samstag, 2. November 2013, einlösen. Das Ehepaar Niggli wurde im Restaurant Hirschen in Wittenbach kulinarisch verwöhnt. Der Hobbykochclub Wittenbach bekochte am Anlass «Kochen für Gäste» den Gewinner und andere Gäste mit einem 7-Gang-Menü. Bei allen Teilnehmer/innen und Sponsoren möchten wir uns herzlich bedanken und ihnen eine besinnliche Adventzeit wünschen.



Möchten Sie im nächsten Jahr an der Verlosung teilnehmen? Reservieren Sie bereits heute schon in Ihrem Kalender den Samstag, 23. August 2014, für die 5. Wittenbacher Genusswanderung.

Oder melden Sie sich gleich an unter:

5. Wittenbacher Genusswanderung  
Irma Diethelm, Kirchsteigweg 14, CH-9300 Wittenbach SG  
071 298 48 68, [www.wittenbachergenusswanderung.ch](http://www.wittenbachergenusswanderung.ch)

Text: Irma Diethelm, Bild: Gilbert Zotti

### Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipserarbeiten, Umbauten,  
Renovationen und Reparaturen  
Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966



20937

### Brigitte Scacchi-Wyss

dipl. Uhrmacherin und Goldschmiedin  
Sturzbüchelstrasse 14 • 9300 Wittenbach  
Vorankündigung erwünscht: Tel. 071 290 03 15  
Reparatur-Service von Uhren und Schmuck



21826

## SCHREINEREI BOCK

### Ihr Schreiner.



Referenzen: [www.bock.ch](http://www.bock.ch)

Schreinerei Bock AG  
9402 Mörschwil  
Telefon 071 868 70 70

22159

die perfekte pflege- und reinigungslinie für ihr auto.



15%  
kennenlern-  
rabatt



re-steel gmbh, hofstetstrasse 2, 9300 wittenbach, 071 298 20 50, [www.re-steel.ch](http://www.re-steel.ch)

## RE STEEL

www.meguiars.com

# 14

fa|mi|li|är [lat.; «Vertrautheit, in freundschaftlicher Weise»] <Adj.>

Termin vereinbaren!  
071 223 53 91

Wenn das Vertrauensverhältnis gestört ist.  
Kostenlose Beratung bei einer Fachperson.

ORTEGASCHULE DIE PRIVATSCHULE

ORTEGA  
SCHULE  
ST. GALLEN

21727

22138

**FUST**  
Und es funktioniert.

- Rundum-Vollservice mit Zufriedenheitsgarantie
- 5-Tage-Tiefpreisgarantie
- 30-Tage-Umtauschrecht
- Schneller Liefer- und Installationsservice
- Garantieverlängerungen
- Mieten statt kaufen
- Schneller Reparaturservice
- Testen vor dem Kaufen
- Haben wir nicht, gibts nicht
- Kompetente Bedarfsanalyse und Top-Beratung
- Alle Geräte im direkten Vergleich

**SONNTAGSVERKAUF!**  
Infos unter 0848 559 111 oder [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

## Top-Angebote von Electrolux

nur **1499.-**  
statt ~~1999.-~~  
Sie sparen **500.-**

Fust-Rabatt Fr. 400.-  
«Beste Effizienz»  
Vorteil Fr. 100.-\*  
für Waschmaschine



**Waschmaschine**  
Electrolux WA 1457 F  
• Grosse Einfüllöffnung 34 cm  
• 20 Min. Schnellprogramm  
Art. Nr. 159315

nur **1499.-**  
statt ~~2399.-~~  
Sie sparen **900.-**



**Wäschetrockner**  
Electrolux TW 5457 F  
• Diverse Zusatzprogramme wie Leichtbügeln Plus oder Extra Kurz  
Art. Nr. 158337

Setpreis nur **2598.-**  
statt ~~4398.-~~  
Sie sparen **1800.-**

\*Diese Aktion wird unterstützt durch das Förderprogramm ProKlimawatt unter der Leitung des Bundesamts für Energie [www.bewell.ch](http://www.bewell.ch)

nur **799.-**  
statt ~~1699.-~~  
Sie sparen **900.-**

**Etagen-Waschmaschine**  
Electrolux EWC 1150  
• Nur knapp 50 cm breit und 67 cm hoch • Einfachste Bedienung dank Drehwahlschalter • EU-Label AC  
Art. Nr. 159290

nur **1099.-**  
Aktionpreis

**Einbau-Geschirrspüler**  
Electrolux GA 555 IF  
• 30 Minuten Kurzprogramm • Höhenverstellbarer Oberkorb für lange Gläser • Frontplatte gegen Aufpreis  
Art. Nr. 159836

**DAS ZAHLE ICH MIT PUNKTEN**  
Gültig vom 25.11. bis 24.12.13

Tauschen Sie jetzt Ihre Superpunkte in Fust-Einkaufsgutscheine um.

**Fust 50.-**  
Einkaufsgutschein

# 15

## IG Schloss Dottenwil

### Adventskonzert und weihnachtliches Singen für alle



Sonntag, 7. Dezember 2013 20 Uhr  
Eintritt: Kollekte, Essen ab 18 Uhr  
Reservationen: 071 298 21 66 (Zwickl)

#### Advent – Zeit der Hektik?

Das muss nicht sein.

In den Adventswochen darf immer wieder mal Platz sein für eine besondere Stunde zum Abschalten und als Vorbereitung auf die kommenden Festtage. Gönnen Sie sich darum mit uns zusammen einen Moment der Ruhe!

Lassen Sie sich von schöner Weihnachtsmusik und heiterbesinnlichen Adventsgeschichten verzaubern. Es wird auch eine Adventsgeschichte gelesen.

Im festlich geschmückten Schlosssaal werden Sie die Kantorei Tablat und ein Instrumentalensemble mit stimmiger Musik erfreuen und einladen, gemeinsam Advents- und Weihnachtslieder zu singen. Liedtexte liegen auf.

Wir laden Sie dazu herzlich ein.

Kantorei Tablat

Leitung: Lukas Bolt



[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

Kellergalerie:  
Ruedi Sutter  
Fotografie  
«Zauber der Blüte»

**Schloss Dottenwil Wittenbach**  
**Samstag, 7. Dez. 20 Uhr**

**Kantorei Tablat**  
**Adventskonzert und**  
**weihnachtliches**  
**Singen für alle**  
**Leitung: Lukas Bolt**

Es wird eine Adventsgeschichte gelesen

Essen ab 18 Uhr, Eintritt frei – Kollekte  
Reservationen: 071 298 21 66 (Zwickl)

22140



### Vorschau: Zeit zum Zuhören 13./14./15. Dezember

Töbi Tobler

Hackbrett-Musik zum Advent in der Schlosskapelle

Freitag, 13. Dezember 20 Uhr

Samstag, 14. Dezember 20 Uhr

Sonntag, 15. Dezember 11 Uhr

Eintritt Fr. 25.–

Reservationen: 071 298 28 60 (Rohrer)

Töbi Tobler – drei besinnliche Konzerte in der Schlosskapelle.

In einer Zeit, in der das Hackbrett nur noch selten in Gebrauch war, begann Töbi Tobler moderne, aktuelle Musik darauf zu spielen. Dabei tritt er oft als Solist auf, er bringt das Hackbrett aber auch in die verschiedensten Formationen und Musikstile ein.

Töbi Toblers Anliegen ist es, authentischen Ausdruck in seiner Musik zu vermitteln und das an Konzerten, Festivals oder in Kleintheatern im In- und Ausland sowie an Vernissagen, in Kirchen und nicht zuletzt an unzähligen Familien-, Geburtstags- und Hochzeitsfesten.

Die Konzerte mit Töbi Tobler versprechen intuitives Hackbrettspiel, das auf eigene, persönliche Art den feinen Klang des Appenzeller Hackbrettes ertönen lässt. Das einte oder andere Zäuerli wird sicher auch erklingen.

[www.gemeindepuls.ch](http://www.gemeindepuls.ch)

## 16

## Chinderhuus Cavallino

## Tag der offenen Türe im neuen Haus



Neu steht der Schülerhort an der Romanshorerstrasse 31 offen und wird seit dem 16. September rege genutzt. Anlässlich des Tags der offenen Türe zeigten Gemeinderätin Marlies Lorenz und die Mitarbeiterinnen vor Ort die neuen Räumlichkeiten und die Dienstleistungen des Chinderhuus Cavallino. Zahlreiche Besucher und geladene Gäste nahmen an den Führungen teil und liessen sich von der geleisteten Umbauarbeit und der Einrichtung überzeugen. Dieser zusätzliche Hort bietet ideal Platz für 16 Kinder. Die Führung des Hauses untersteht Sandra Jordi. Zusammen mit ihrem Team betreuen sie zurzeit 13 Mädchen und Jungen von 6.45 bis 18 Uhr (ab Januar bereits von 6.30 Uhr). Ein grosser Raum steht neben der Küche für den Mittagstisch zur Verfügung. Hier wird auch gebastelt. Im Keller

ist die Werkbank mit allerlei Hilfsmittel zum Arbeiten bereit. Im bunten Treppenaufgang befinden sich Spielsachen vor dem Fenster, die rege genutzt werden. Im obersten Stock liegt neben einem Büro der Leitung der Aufgabenraum mit einem grossen Vorrat an Schulheften bereit. Durch die Türe sieht man den Tschütteli-Kasten, gleich daneben findet man im grossen Gestell zahlreiche Spiele. Der grosse Raum den man zuerst im Haus betritt, ist der Bewegungsraum mit einer dicken Matte. Dahinter versteckt sich ein Raum mit Kleiderständer und Spiegel, der nicht nur von Mädchen genutzt werde, erklärt die Mitarbeiterin beim Rundgang. So ist das Chinderhuus Cavallino als familienergänzende Institution der Gemeinde Wittenbach, für Kinder im Alter von 3 Monaten bis zum Ende der 6. Primarklasse, nun auch im Zentrum vertreten.



Text und Bild: Alexander FÜRER



21133

**B A U M A N N**  
Der Küchenmacher



Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!

Baumann AG Der Küchenmacher | St. Leonhardstrasse 78 | 9000 St. Gallen

[www.kuechenbau.ch](http://www.kuechenbau.ch)



# 17

## Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

### Konzert im Advent

Schon wieder geht ein Jahr dem Ende zu. Die Weihnachtszeit naht und damit auch unser Konzert im Advent, der stimmungsvolle Abschluss unseres Vereinsjahres.

Dieses Jahr dürfen wir Ihnen einen ganz besonderen Leckerbissen anbieten. Zum ersten Mal musizieren wir gemeinsam mit der Westmusik St. Gallen. Die beiden Dirigenten, Anselm Wagner und Stefan Klieme, haben mit uns Musikantinnen und Musikanten ein besinnliches und stimmungsvolles Programm einstudiert. Wir sind überzeugt, dass wir Sie mit unseren Melodien begeistern können. Kommen Sie am Sonntag, 08. Dezember 2013, um 17.00 Uhr in die Kirche St. Konrad, Kronbühl, und geniessen Sie mit uns ein paar klangvolle und unbeschwerte Stunden. Nach dem Konzert servieren wir Ihnen einen Apéro mit Glühwein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Wenn Sie das Gemeinschaftskonzert verpasst haben oder es Ihnen besonders gut gefallen hat, am 12. Januar 2014 um 17.00 Uhr musizieren wir nochmals für Sie – diesmal in der Tonhalle in St. Gallen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine stimmungsvolle Adventszeit und frohe Weihnachten.

Ihre Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

<p><b>Zu vermieten in Wittenbach, Halten 10</b> nach Vereinbarung grosse 4 1/2-Zi.-Wohnung in top Zustand. Schöner Innenausbau, Parkett- und Plattenböden, grosser Balkon, Bad/WC + Dusche/WC. Familienfreundliche Lage. Mietzins CHF 1'480.- + NK CHF 200.-</p>	<p><b>RF immo</b> St. Gallerstr. 10 Postfach 355 9301 Wittenbach Tel 071 222 85 57 www.rf-immob.ch</p>
--	--

	<p><b>Ihr Uhrmacher in St.Gallen</b> für Armband- und Grossuhr-Reparaturen</p> <p>Grosse Auswahl an Perlen- und Steinketten (Eigenkreationen) sowie Trendschmuck in Silber und Stahl</p> <p><b>P. Trott, dipl. Uhrmacher</b> Spisergasse 38, Tel. 071 222 39 79</p> <p><b>Gratis Abhol- und Lieferservice</b> Ihrer Grossuhr (Raum Wittenbach) Batterie-Wechsel Fr. 12.- (Montag geschlossen)</p>
<p>Mondaine-SBB-Uhr ab Fr. 180.- Bei uns erhältlich</p>	<p>22072</p>

 <p>Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach</p>	<p>22137</p>
<h1>Konzert im Advent</h1>	
<p><b>Sonntag, 8. Dezember, 17.00 Uhr</b> <b>Kirche St. Konrad, Kronbühl</b></p>	
<p>Gemeinschaftskonzert der Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach und der Westmusik St. Gallen</p>	
<p>Musikalische Leitung: Anselm Wagner und Stefan Klieme</p>	
<p>Anschliessend Apéro mit Glühwein Eintritt frei – Kollekte</p>	
<p>Sponsor:</p>	
<h1>RAIFFEISEN</h1>	
<p><b>Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil</b></p>	

## Schwimmclub Wittenbach

### Klausschwimmen 30.11.2013

Ein Stelldichein der Schwimmjugend und Masterschwimmer im Hallenbad Blumenwies, 7 Vereine aus der Region St. Gallen mit 170 SchwimmerInnen nahmen am diesjährigen WSSG-Klausschwimmen teil.



(Teilnehmende Vereine: Schwimmclub Wittenbach, Flipper Gossau, Schwimmclub St. Gallen, Schwimmclub Appenzell, Schwimmclub Romanshorn, Schwimmclub WISO Arbon, Wassersportverein St. Gallen.



Der organisierende Wassersportverein St. Gallen unter der Leitung von OK-Präsident Günter Parfuss, zeigte sich von der hohen Teilnehmerzahl erfreut. Das Klausmeeting ist eine optimale Plattform für den Schwimmsport auf lokaler Ebene, sie können ihre Fortschritte über die 50m Disziplinen (Rücken, Brust, Delfin, Freistil) und 100m Lagen im Schwimmbecken zeigen.

Als krönender Abschluss gelten die Staffeln und die Siegerehrungen. Aus der Sicht des Veranstalters ist es eine Mischung von Sport und Familientreffen, was mit der Verteilung des Grittibenz an die Sportler und der tollen Stimmung unterstrichen wurde.

Text: Armin Toscan, Bilder: Günter Parfuss

# 18

## Getränkekarton-Recycling Schweiz

### Getränkekartons sammeln – und sich dabei etwas wünschen

Weihnachten ist die Zeit des Wünschens – und ein Wunsch kann zum Beispiel sein, dass mehr für die Umwelt getan wird. Mehr als 30 Schweizer Gemeinden setzen sich im Abfallbereich heute schon mit grossem Engagement für den Umweltschutz ein: Als Pilotgemeinden bieten sie ihrer Bevölkerung eine neue Sammelstelle für Getränkekartons an. Auch im EUROSPAR Wittenbach können leere Getränkekartons (z.B. von Tetra Pak) recycelt werden. In den Pilotgemeinden wird deutlich, dass es ohne grossen Mehraufwand möglich ist und die Bevölkerung gerne vom Sammelangebot Gebrauch macht.

Diese positiven Erfahrungen bestätigen die Absicht, schweizweit ein Sammelsystem einzuführen. Der Verein Getränkekarton-Recycling Schweiz und engagierte Bewohnerinnen und Bewohner der Pilotgemeinden wünschen sich deshalb, dass ein nationales Netz von Sammelstellen aufgebaut wird. Denn die Schweizer Bevölkerung soll die Möglichkeit haben, Getränkekartons zu recyceln, statt in den Abfall werfen zu müssen. Mit der Kampagne «Wünsch dir was!» kann jeder den Wunsch nach einer nationalen Sammlung per Postkarte oder unter [getraenkekarton.ch/wuensch-dir-was](http://getraenkekarton.ch/wuensch-dir-was) unterstützen. Daneben haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, einen zweiten persönlichen Wunsch zu formulieren. Das kann ein Wunsch für sich selbst, für die Familie oder Freunde oder auch für ein anderes Thema sein.

#### Wünschen und gewinnen

Jeder eingegebene Wunsch nimmt an einer Verlosung teil. Als Hauptpreis gibt es ein Schlittelwochenende zu gewinnen – mit der ganzen Familie oder mit Freunden. Der Wettbewerb läuft bis am Sonntag, 15. Dezember 2013.

### Spenglerei, Sanitäre Installationen, Umbauten, Neubauten, Reparaturservice

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**

**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | [info@bruellhardt.ch](mailto:info@bruellhardt.ch) | [www.bruellhardt.ch](http://www.bruellhardt.ch)

20854

# 19

22000

GESCHENKGUTSCHEINE

Ser-Abo  
CHF 125.-  
statt CHF 175.-  
Limitiert erhältlich

Schenken Sie Fitness und Wellness

FITNESS PARK  
FÜNFEIN-ST. GALLEN  
MICROS

Fitnesspark Gmüden, Kapellenstrasse 1, 9000 St. Gallen, Tel. +41(0)71 224 93 11, email@fitnesspark.ch, www.fitnesspark.ch

21861



**Achilles Fecker Holzbau**  
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

«Wir bauen für Sie – das ganze Jahr»

- 3D-CAD/CAM-Planung
- Holzelementhäuser
- neue Generation Splittdecken
- Gebäudehüllensanierungen
- Dachausbauten
- Deckenbekleidungen

www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66

**Impressum**

**Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**  wittenbach

**Herausgeber**  
Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

**Verlag**  
Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

**Inserate, Beilagen, Abonnements** Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Furer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

**Redaktion** Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr  
Alexander Furer

**Layout**  
Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

**Titel**  
www.istock.ch / fotofrankyat

Einsender unangeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch ISSN 1660-0444

22141

**Aktionszeitraum**  
1. – 24. Dezember 2013

**NEU**  
im Sortiment



**NATÜRLICH ETWAS GANZ  
BESONDERES FÜR IHRE HAUT**

Legen Sie Wert auf eine wirksame Pflege, die gleichzeitig natürlich ist? Dann lassen Sie sich doch einmal natürlich verwöhnen mit den Produkten der Naturkosmetik von ANNEMARIE BÖRLIND.

Das Team der Drogerie Oedenhof berät Sie gerne.

**ANNEMARIE BÖRLIND**  
NATURAL BEAUTY

**Drogerie Oedenhof**  
Schwarzenbühlstrasse 20  
9100 Winterthur  
Tel. 071 266 43 34  
www.oedenhof.ch

**Coupon**  
Bei einem Einkauf von ANNEMARIE BÖRLIND Produkten ab CHF 30.- erhalten Sie während des Aktionszeitraumes eine Kennenlerngrösse LL Tagescreme 15 ml im Wert von CHF 13.95 GRATIS. Solange der Vorrat reicht.




20

22153

Jetzt wünschen und gewinnen: [getrankekarton.ch/wuensch-dir-was](http://getrankekarton.ch/wuensch-dir-was).

**SPAR**

Wünsch dir was!

Getränkekarton-Recycling wünscht frohe Festtage!  
Getränkekartons neu im EUROSPAR Wittenbach recyceln. **EUROSPAR**

EUROSPAR Wittenbach, Zentrum 2, 9300 Wittenbach

22158

# Ausstellungs- und Lagerverkauf

## Qualitätsmöbel mit 40–70 % Rabatt!

Donnerstag, 5.12.	9.00 – 19.00 Uhr
Freitag, 6.12.	9.00 – 19.00 Uhr
Samstag, 7.12.	9.00 – 17.00 Uhr

**MÖLLER BÜROGESTALTUNG**

Berglistrasse 1, 9300 Wittenbach  
071 298 41 10  
[info@muellerbuero.ch](mailto:info@muellerbuero.ch)